

در سعادت نسخه
۱۰۰ پاره در

شرائط اشترا

ولاياته سنہ لکی ۱۵ آلتی آلمی
۸۰ غروش اولوب اوچ آیلی
بوقدر . قیرله دن مقووا بود
الله آلتی ایچون سنوی یکری
عروش فضلہ آنیر .

صاحب امتیاز و مدیری
احمد احسان

شرائط اشترا

دو سعادت سنه لکی ۱۳۰ .
الق آیلی ۷۵ ، اوچ آیلی
۴۰ غروشدر . پوستہ ایله
گوندز یلرسه ولايات بدلت
اخذ اولنور .

ترۆز، فۇن

پخشنبه کونلری چیقار منافع ملک و دولته خادم مصور عثمانی غزنه سی

Nº : 474

Directeur-propriétaire
Ahmed IHSAN

SERVETIFUNOUN

JOURNAL ILLUSTRE TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

10 me Année

BUREAUX :
78, Grand, rue de la
Sublime Porte

اوچى سنه — اون طفوز بىخى جلد

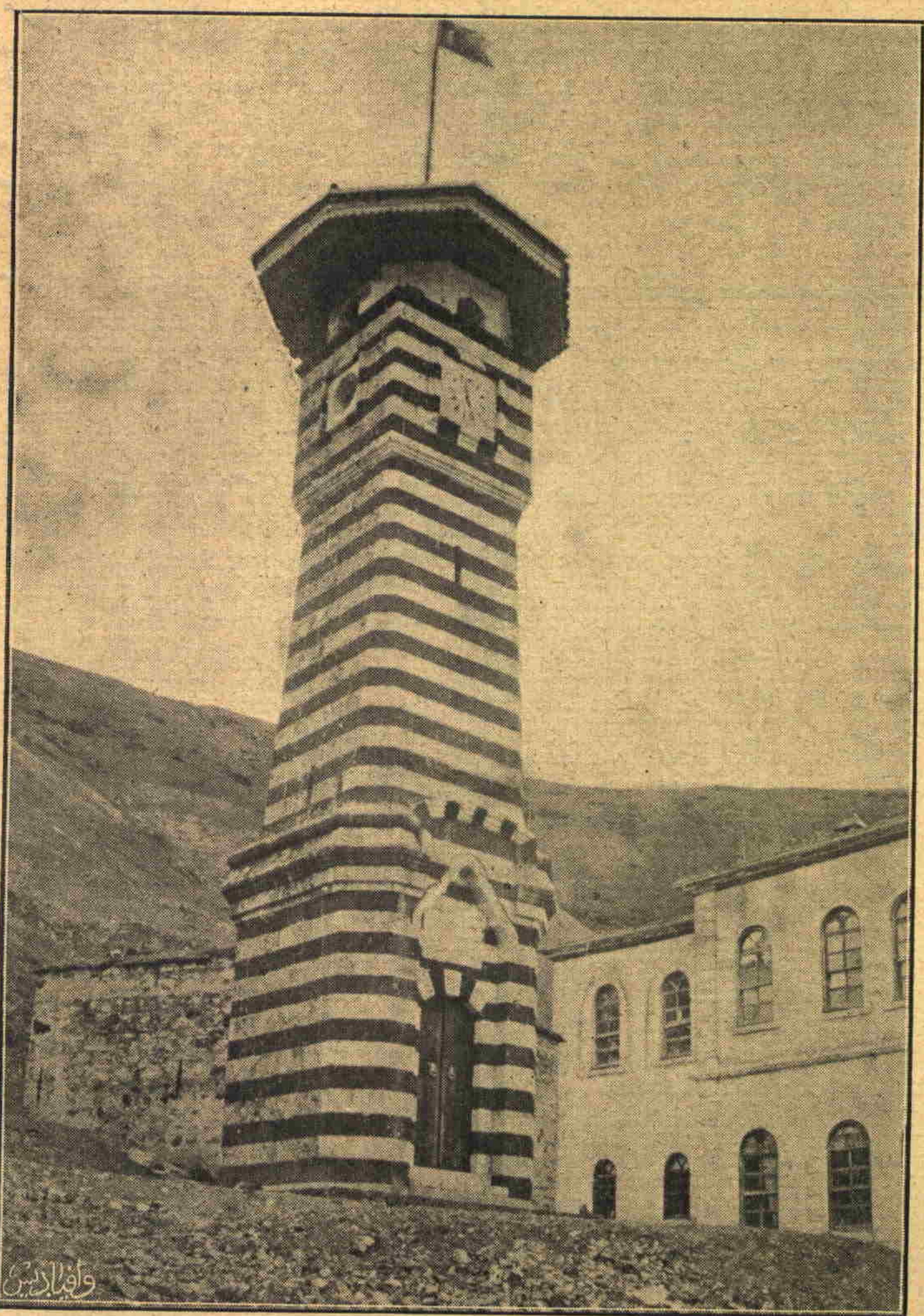
پخشنبه — ۳۰ مارت سنه ۱۳۱۵

عدد : ۴۷۴



سايّه عمرانويه حضرت خلافتنياهيده اخيراً آطنه ده انشاسته مباشرت اولونان دائرة حکومتك وضم اساس رسنی
La mise de la première pierre du nouveau Conak gouvernemental à Adana.





ارغنى معدنندۀ اخیراً انشا اولونان ساعت قلاسی

بررسی تحلیلی دیمک اولوب رومانخیلرک اشخاص و قمه‌ی سیا و اشکال حیاتیه‌یاره تفحص و تدقیق ایدیشلریه بونک آراسنده متعهد بودند. سویله‌یوردیکنند فلوبر پاک زیاده حد تنشیش در. معماهیه اوده اکثر محترر کی عالمک گندی شخصیه اشتغالی آرزو ایمک احتیاج مرضیسنه مبتلا ایدی. بوتون غزنه جیسلره فارشی بیویک بر فرنله تترینه بو آدم اک عادی بر غزنه جینک گندی اقتدار ادیسنه دائر یازدینی مقاهمه‌جکدن آغلایه حق در جده متاثر اولور، صاحب مقاهمه موجود اولسانیان بر چوق اقتدارلر بولور، غزنه‌ی دامنا جیزنه طاشیردی. کتابلری حقنده اون سنه اول یازلشن شنا کارانه جمله‌یاری نمنون و متاثر تکرار ایدر، حتی عادی بر اعلاندن یه مخطوط اولوردی. فقط تقدیم و موآخذنده کانجه بونکا اصله تحمل ایده من، طاریلریدی؛ سنت - بولوك « مادام بواواری » حقنده کی تقدیمی عمومیت انتباریله شنا آمیز اولدینی حالده ییله گندیسنه اغذاب ایشدر.

فلوبر، هر حالتیه اولدینی کی، عشق و علاوه‌ستنده تیز و زرا کتسزد، اوندن هیچ برشی ایسته ممل، نه ویرسه اونی کمال منو نیتله قبول ایمه‌یاری، نه وقت کلیرسه حسن قبول گوستره‌یاری، یوچه عصیانار، شکایتار، قطع مناسبتلر حاضردر. بوخنوت و مخجوبیت، بوشتدت تأثیر فلوبری بر محترز، بر

گوستاو فلوبر و آثاری

فلوبر ک طبیعی

فلوبر محجوب و مغور اوله‌رق تولد ایش ایدی. بونون طبیعی بوایکی عنصر اساسیه ربط ایدیله‌یلیه؛ دهـا دوض و می ممکن دکلدر. همان هر کون بر جامع شریف، بر مکتب، بر قیشه، بر کوپری، بر دائره حکومت، حاصلی خیر و عمرانه دلالت ایدر یک بر از که حیز آرای حصول اولدینی کورولیور. صحیفه‌لر منک زمان زمان بونارک رسـملریه پیرایه‌دار اولدینی کورمک، بیلمزـسکر، بزده نه بیویک بـرسـرت حصوله کـتـیر.

فلوبرده بوایکی حال مرضی دینلهـجـک در جـهـدـهـ اـیدـیـ؛ مـثـلاـ ۱۸۷۱ مـحـارـبـهـ سـنـدنـ صـوـکـرـهـ توـیـاهـیـ خـرـابـهـیـ اوـکـنـدـهـ آـغـرـنـدـنـ: « اـکـرـ بـمـ تـبـیـهـ حـسـیـهـ عـنـانـیـ کـتـابـ اـکـلـاـشـلـسـهـ اـبـدـیـ بـوـفـلـاـ کـتـلـرـکـ هـیـچـ بـرـیـهـ دـوـچـارـ اـوـمـاـزـدـقـ! » کـیـ مـغـرـورـانـهـ بـرـسـوزـ قـاـچـیـرـیـوـرـدـیـ.

مـبـاـحـاتـنـدـهـ کـنـدـیـ فـکـرـ وـمـطـالـعـهـسـنـهـ اـعـتـرـاـضـ اـوـلـوـنـاسـهـ هـیـچـ تـحـمـلـ اـیدـهـ منـدـیـ. ذـاـنـ بـرـمـسـأـلـهـ حقـنـدـهـ یـانـ اـیـتـدـیـکـ رـأـیـ مـخـالـفـ بـولـوـنـدـیـنـیـ زـمانـ کـنـدـیـسـیـلـهـ مـبـاـحـهـ اـیـمـکـ غـایـتـ مشـکـلـ بـرـشـیدـیـ؛ چـونـکـهـ اوـ خـصـمـنـکـ مـدـافـعـاتـیـ وـنـاـقـلـهـ ردـ اـیدـهـ جـکـیـ یـرـدـ نـظـرـیـاتـ ذـاتـیـهـ سـنـیـ هـیـچـ بـرـیـهـ اـسـتـادـ اـیـتـدـیـرـمـکـسـنـنـ تـصـدـیـقـ اـیـتـدـیـرـمـکـهـ چـالـیـشـیـرـ،

بـاغـیرـ، قـبـولـ اـیـلـدـیـکـیـ کـوـرـونـجـهـ فـنـ حـالـدـهـ مـصـطـرـبـ اـولـورـدـیـ.

بـوـجـهـتـهـ مـحـبـانـیـ یـاـتـصـدـیـقـ یـاـخـودـ سـکـوتـ طـرـیـقـیـ اـخـتـیـارـ اـیـدـرـلـرـدـیـ.

کـنـدـیـسـنـهـ مـخـالـفـ اـوـلـانـ هـیـچـونـ بـرـمـهـوـلـتـ استـحـقـارـهـ مـالـکـدـیـ.

ادـیـمـاـهـ مـتـعـلـقـ اـوـلـیـانـ مـسـائـلـکـ مـؤـاخـذـهـ دـنـ بـیـلـهـ مـسـتـقـیـ اـولـدـیـقـیـ سـوـیـلـرـدـیـ.

فلـوـبـرـ اوـکـیـمـسـهـ لـرـدـنـرـکـ اوـنـلـرـ ذـوقـ طـبـیـعـلـرـیـهـ موـافـقـ بـولـدـقـارـیـ

وـیـاـهـیـلـهـ جـکـارـیـ شـیـلـرـیـ مـدـحـ، موـافـقـ بـولـمـاقـارـیـ یـاـخـودـ موـفـقـ

اـولـهـ مـاـیـاـجـهـ لـرـیـ شـیـلـرـیـ شـدـنـهـ ذـمـ اـیدـرـلـرـ. بـوـنـکـهـ بـرـابرـ، فـلـوـبـرـ

محـتـرـزـ، قـوـرـاقـ دـنـلـهـ جـکـ قـدـرـ مـحـجـوبـ اـیدـیـ.

طـبـیـعـةـ چـوـقـ سـوـیـلـهـمـکـهـ، اوـزـونـ اوـزـونـ نـطـةـ لـرـ اـیـرـ اـیـمـکـ مـائـلـ اـولـدـیـقـیـ

حـرـمـیـتـ وـصـمـیـمـیـتـ کـامـهـیـ. باـشـقـیـ طـرـفـدـنـ اـسـتـجـوـابـ وـاسـتـهـامـ

ایـلـهـیـ پـاـکـ آـزـ سـوـهـرـدـیـ.

مـثـلاـ یـکـرـمـیـ یـاـشـنـدـهـ اـیـکـ کـنـدـیـسـنـهـ: « بـرـشـیـ یـاـزـمـیـوـرـمـیـسـکـرـ؟ » دـیـهـ صـوـرـلـهـیـ زـمانـ هـاـوـوـجـ کـیـ قـیـزـارـیـشـ؛

آـرـتـقـ حـسـیـاتـ سـاـئـرـهـ بـهـ عـائـدـ مـحـجـوبـیـتـیـ دـوـشـوـنـهـلـیدـرـ. اوـ ذـاـنـ

حـسـیـانـکـ عـومـ طـرـفـدـنـ بـلـنـمـهـنـهـ فـهـ دـهـ اـصـلـاـ اـرـزوـ اـیـزـدـیـ.

غـزـنـهـلـرـهـ کـنـدـیـ شـخـصـیـ اـوـزـرـیـهـ شـرـاـیدـلـنـ مـعـلـوـمـاـنـهـ قـیـزـارـ؛ بـونـکـ

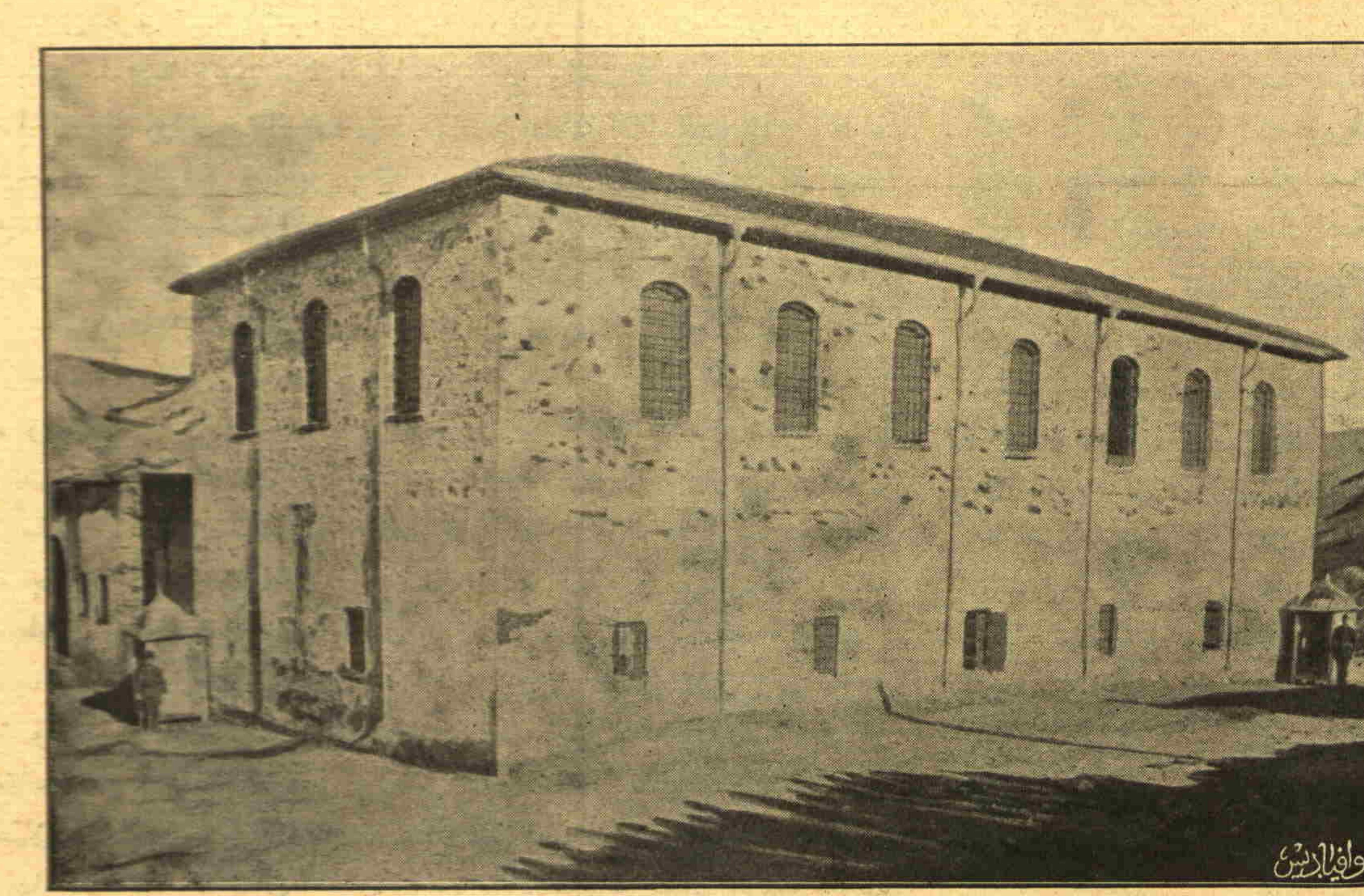
مـنـاسـبـتـسـزـ، خـارـجـ اـزـ وـظـیـفـهـ اـولـدـیـقـیـ، خـلـقـ يـالـکـزـ حـرـرـیـ طـانـیـقـ

لـازـمـ کـلـدـیـکـنـیـ سـوـیـلـرـدـیـ. اـمـیـلـ زـوـلـاـ بـرـکـونـ بـوـمـطـالـعـهـسـنـهـ قـارـشـیـ:

مـنـقـدـلـرـجـهـ بـرـحـرـکـاـلـبـهـمـیـ، طـرـزـ تـفـدـیـ وـسـائـرـهـسـیـ اـیـلـهـ اـشـتـغالـ



ارغنى معدنندۀ بوکره انشا ایدین مناره.



ارغنى معدنندۀ مجدد ایپدپریلان عسکری دهپوسی.

حرر ادیز توقيق فکرت بـکـ آـثـارـ مـنـظـوـمـهـ سـنـدـنـ برـقـسـمـیـ حـارـوـ اـولـهـرـ مـطـبـعـهـ مـزـدـهـ طـبـعـ وـشـرـ اـیـلـشـ اـولـانـ « رـبـابـ شـکـسـتـهـ » نـكـ اـیـکـنـجـیـ طـبـیـهـ کـنـنـدـهـ اـوـنـکـ دـهـ بـرـقـطـعـهـ رـسـمـیـ درـجـ

صحـیـفـهـ مـبـاهـاتـ اـیدـرـزـ .

اطـنـهـ دـائـرـهـ حـکـومـتـکـ مـوجـودـ پـلـانـ وـرـسـمـلـیـهـ نـظـرـآـ کـوـزـلـ بـرـبـنـاـ اوـلـهـجـنـیـ مـحـلـنـدـنـ یـازـیـلـیـورـ. انـشـاءـالـهـ خـتـامـنـدـهـ اـوـنـکـ دـهـ بـرـقـطـعـهـ رـسـمـیـ درـجـ

صحـیـفـهـ مـبـاهـاتـ اـیدـرـزـ .

فـیـشـیـ یـدـیـ بـچـقـ غـرـوـشـ اـولـهـرـ طـبـرـهـ اـیـلـهـ یـوـزـ پـارـهـ پـوـسـتـهـ اـجـرـیـ ضـمـ اـولـونـرـ.

من مذکور یز اینشدر . قروواسده کی از واکا هنده قبول ایندیکن ، گور و شدیک آدمدر یالکنر مسلکداشلیدر . باشقه لمبینه قایوسی منسددر . نه قدر اصرار او لونرسه او لونرسه هیچ بر قادینک گندیسی کاوب ازعاج اینه سنه مساعده اینز . وحشیانه عادت من مذکر زاهی معینش حاضره ایله بردلو ائتلاف ایده ممشدر . فلوبه ر تابولردن ، هیکلردن ، خلاصه آثار صنعتدن هیچ برینه اهیت ویرمندی . چرمه اشتغاله کیریکن : کتابلر ، غزنیلر ، نو طردن باشقه برشی کوره من سکنز ، بی پامش بر حالی ، آسکی قول تو قلر ، کنیش برسدیر ، بر آی بوستی ، آرقاداشلینک فو طوغر افلمی ... اوقدر . آرقاداشلری ، ایشته فلوبه ر یکاهه ذوق . قایوسنک چینفرانی چکلیم چکلیم پرشتاب کله رک آچار ، آکر سزی سویور و چوقدن ری گورمه مش ایسه در حال دراغوش ایدر ، ایکی یاناغکزدن گورولوی بوسه ز آلیر ، جیغاره سنت دومانیله مملو اولان صالحنه گونور . فلوبه ر توتونه بیویک برباتلامی واردی . گندیسنه مخصوص یادیردی اوفاقچ پیویک دامما تیزلر ، ترتیب ایدر . رافلرینه دیزر ، صوکره محبرینه بونلردن بر دانه سی قدمی ایدردی . صالحنه هرموضعه دار مصاحبیلر بور و تیلور ، فقط نتیجه سنه ادبیانه عودت ایدلیردی . امیل زولا خاطر اشده ایدیور ... آغلایور .

فلوبه ر ، غونقور ، دوده ، زولا یازدقلری پیه سلرک سیاتر وده برقسم حلق طرفندن ایصلقله تحقیر ایدلیکنی گورمشلردي . بو ، گندیلری ایچون باعث کدورت اوله حق یرده بر نوع اکلنجه مقامنه بجدی : ببرلری مظهر تحقیر اولان اثرلیله تلیقیب ایندیلر : فلوبه ر نامزد « آزیت ماره شال » ، دوده « لیز تاورینه » نامیله ، زولاده بوتون بیه سلرینک عنوانلریله تو سیم ایدلشده . بونل هر آی بلو قانطهد بلوشور لردی . بولو قانطه نک اتخابی عادتا حلی مشکل برساله اولوردی . چوربا ایچلر ایچلمز میاخته باشلاردی . ادیب مشهور شاتوریان او زرینه جریان ایدن بر مناظره اشامت ساعت بیدیندن صباحلک ساعت برینه قدر دوام اینشدر : فلوبه ر ایله دوده شاتوریانی مدافعه ، زولا ایله تور گونفده اوکا هیوم ایدیور لردی ، غونقور بی طرف قالیوردی . بعض اقسام عشق و علاقه باشه کیله رک قادینلردن ، معاشقادن بحث ایدلیردی : او اقتام لو قانطه مستخدمه قورقش بر سیا ایله بو مدھش میاخته بله باقارلردي . فلوبه ر گیجه یالکنر خامه سنه گیتمک ایسته مذکونه زولا قارا کاک سوقا قلر آراسندن اوکا رفاقت ایله صوکره تکرار مسکنه دوزدی .

شوارمی شایان دقدره که فلوبه هیچ کیمسه دن خوشلاندیفی حالده مسلکداشلری دامما سومش . تقدیر ایتش ، تجیل اینشدر . حتی گندیسنه بعض مو قیتسن لکلرینه قارشی نلامیندیکنک مو قفتاری . گیتدیکه تزايد ایدن شان و شهرتلری گورمکدن بک زیاده منون او لور ، شدت منونیت و رقتندن آغلایه رق اونلری نائل اولدقلری بختیار لقدن دولایی تبریک ایدر ، در آغوش ایلر ، اوپردی .

نظريات ادبیه و فلسفیه

فلوبه ر هم روم ایشتر ، هم ره آیسستر : دنیله سلریکه اون دوقوزنچی عصرک اور ناسنده کندنن فرق سنه اولکی غالات ادیبه ایله قرق سنه صوکره ک نظریات ادبیه نفسته جمع ایمک ایسته مشدر . شو حالت فکری هنک صورت تشك و توسعه . یعنی فلوبه رک حیات فکری هنده اور دینلکی ، او احاطه بی وجوده کنیز احوال و اسیابی تحری اینکه فائمه دن خالی دکلر .

فلوبه ر دها اوان صبا و شنده ایکن احتسات شنیده و مهیجه

و مشرب و عاداتلرینک حال حاضرینه نظرآ او نله اک زیاده موجب محظوظیت اوله حق آثار ادبیه عرض وارانه ایمک صعبی دیمه ایدلیکی انسانه تمثیلخانه دکی جس - دلری گوره بیلمک ایچون کوچوك بر ارقادشله دیوار لر طیرمانی دی . اسرار مظلمه و قیمعه دوغر و مقاومت سوز بر جذو دید . بر احتیاج تجسس طویار دی . شرق گندیسی دامن لخت تسخیرنده طو تشدیر . اسکندریه ده قو ملرک اوزرنده او زانوب یانه مادینه ، هه لسبونک اولو چنار لری آتنده او بیوه مادینه تمثیر ایدر . قبلنده اقام بدویه مک مجزونیت . مهاجرته اولان شوق طبیعتیاری ، حیانه قارشی نفتر فطره لری حکم فمادر : اونلر کی شمسه ، ضیا به ، سهای کبوده چیلغینجه سه برابله و اشتیاق دوینیقی سویله یور ، چینه کیتمک ، دوه لرک خطوات موزونه سدن متیحصل آهنک اهتزاز ایله او بیومق گندیسنه نصب اولما یه جغدن ، ایدر . عقل ، محکم ، منطق ده موجود دکلر ، چونکه بونلرده اور مانلرک ایچنده خیزان اغاجلرینک آراسنه قیوی لش بر قایلانک عیون لعنه باشی کوره میه جگنده کمال یائی و تأثله بحث ایدیور ، دوشیزه اور مانلر ، بی نهایه چوللر ، رنکن و مشعشع منظره لر ، حاصلی عظمت و علوبت طبیعت اونی سرمست تحیل ایدیور .

بوندن باشقه فلوبه ره ذوق تکدر بک عیق و شدیدر ، آجیلری سور . کدرلرندن ده اینجه ذوق الم ایچون اونلری تحیل و تشیز ایمکن ده مخطوط اولور . بیرده دیورک : « بن اختیار لایه جغی ایمکن دو شونکسین بر چوچوغه ، مزاری خاطر لامقسىزین بر بشیکه با قدیمی بیامیورم . بر قادینک تماسی بکا اونک اسکلتی تحیل ایدیور . مسرت بخش منظره لر بک مکدر ایشته فلوبه ره رومانتیزم حالت رو حیه سنت عناصری .

رومانتیزم مسلک ادبیسنه بر صورت قطعیه ده تعین و تعریف ایمیور ؛ بالعکس اکارشی بر صورت قطعیه ده تعین و تعریف ایمکن شیلری ، ضیا و شعشعی ، والان شدیده سی سویور ؛ فصاحت و بلاغتی ، وزنی ، اسلوب آهنکداری ، سامعه نواز کلاته تحری ایدیور ؛ شاتوریانک جمله لرندکی الحان موسیقاره قارشی مست او لیور . شو قدره حقیقتندن ده اصلا قورقیور ، اوندن نفتر ایمیور ؛ بالعکس اکارشی بر صورت قطعیه ده تعین و تعریف ایمکن شیلری ، ضیا و شعشعی ، والان شدیده سی سویور ؛

حالده مسلکداشلری دامما سومش . تقدیر ایتش ، تجیل اینشدر . بول بورزه « رومانتیزم » کله سنت بک برینه مغایر معانی مختلفه دی جامع اوله نیتی شوشیش ایدر . ایکیسته ده عنی ضرور ، عنی استحقار ، عنی تائز حکم فمادر . یالکزستندال فلوبه ره نسبتله ده اسکمشرب ، دها مائل الفت و ایشیدر .

شوارمی شایان دقدره که فلوبه هیچ کیمسه دن خوشلاندیفی حالده مسلکداشلری دامما سومش . تقدیر ایتش ، تجیل اینشدر . بول بورزه « رومانتیزم » کله سنت بک برینه مغایر معانی مختلفه دی جامع اوله نیتی شوشیش ایدر . ایکیسته ده عنی ضرور ، عنی استحقار ، عنی تائز حکم فمادر . یالکزستندال فلوبه ره نسبتله ده اسکمشرب ، دها مائل الفت و ایشیدر .

رومانتیزم بدایمه خایله سنت ایمک طبیعت اساسیه می مالک بعدیه ای از لرده موضوع بحث اینکدر . ایشته بو طبیعتک الجاسیله و یه تور هوغو اور یاتلاری ، آلفرد دوموسه اسپانیا و ایتالیا حکایاتی یازیور ، تهؤفیل غویه ده آلبرتو سی « فلامان » ک آسکی بر قصبه سنه دولا شدیریور . رومانتیکارک آثارنده مدینیت جدیده دی ، قارشی بر اجتناب - غربتلر ، تحفه لر اینکه - نظره چاربار . سندال رومانتیزم مسلک ادبیسی : « اقوامک معقدات

مشکات حقیقت ایله تنوره چالیشان اساتذه سویور . ایشته بو تایلات نظر تدقیقه آندرق دینلر که فلوبه ر عینی زمانه ره آیست و رومانتیکر . عجا بواکی ضدن هانکیسی هویت ادبیه سنه بوانشیت تایانی صریح بر صورتند کوستر : بر طرفدن اومه ر ، آشیل ، شکسپیر ، بایرن ، هوغو ، شاتوریان ، گهنه کی مبدعات خیالیله لریه ، احتسات عالیه لریله ایجاد نفایس ایدن دهه ادی ، دیکر طرفدن رمنه ، لا برویه ، لوساز ، وولنر کی فکر بشتری مشکات حقیقت ایله تنوره چالیشان اساتذه سویور . ایشته بو تایلات نظر تدقیقه آندرق دینلر که فلوبه ر عینی زمانه ره آیست و رومانتیکر . عجا بواکی ضدن هانکیسی هویت ادبیه سنه

مظہر تقدیر و حیرت اولان آثار ادبیه ده ذوقنک ، بنیه و من اجنک بوانشیت تایانی صریح بر صورتند کوستر : بر طرفدن اومه ر ، آشیل ، شکسپیر ، بایرن ، هوغو ، شاتوریان ، گهنه کی مبدعات خیالیله لریه ، احتسات عالیه لریله ایجاد نفایس ایدن دهه ادی ، دیکر طرفدن رمنه ، لا برویه ، لوساز ، وولنر کی فکر بشتری مشکات حقیقت ایله تنوره چالیشان اساتذه سویور . ایشته بو تایلات نظر تدقیقه آندرق دینلر که فلوبه ر عینی زمانه ره آیست و رومانتیکر . عجا بواکی ضدن هانکیسی هویت ادبیه سنه



مطالعه‌یه اوقدر مراقلی ایدی که هر بوع آثاری بر تجسس محترصانه ایله عادتاً یردی . سینله متناسب اولمایان مطالعات عالیه دن دماغی شدته تهیج وندیه ایده رک نهایت خسته‌لنشدر . ایلک تحصیلی سیرد کدن صوکره برونه رک یانده اوژون مدت چالشیدی . بوراده کی مشغولیتی اصوله متعلق بر طاق قواعدی ، حیات حقیقیه سخنلری اوکره نسنه واسطه اویشدیر . یکرمی یاشنده ایکن پدرنده سکونت ایمشدیر ؛ اولکی حدتلر ، شدتار یوقدر ، بوقایع عائقه‌هه پ مشقق و حیلیدر .

ایده آلیزم ، ره آلیزم دیدیکمز شیلر صنعتک ایکی شکلیدر . دها دوضرسی حیانک ایکی صورتله تلقی وادرک ایدر . بونار بربرینک لازم غیر مفارقیدر . برآثر حقیقیه دایله آل بولونامق لازم کلز . ذانآ بونی اتحصال مستحیلدر . شنکم ایده آلیست بر ازداده بعض حقایق دانما موجوددر . بورانی ایلریده‌ها کوزل اکلارز . ایده آلیست حکایله‌رده اکثیرشله موضوع بحث اولان شی عشقدر . ژورژسانه کوره عشقسر رومان اوله‌ماز عشقک اساسی اواکا کوره الپیدر . عشق سعادت و فضیلتک قاعده یکانی ، موجودیت بشریه‌هک اساسیدر . ایده آلیست رومانجیلر ، براز صوکره تدقیق ایده‌جکمز « صنعت ایجون صنعت » نظریه‌سی قبول یوقدر . بالکن اسلوبک گوزلکی ، بعض تصویرات لطافی گندیلر نجه حائز اهمیتدر . آلفرم دوونیتک « بش مارت نatre-Dame » ، هوگونک « نوتردام دوباری اصرار » de Paris = از لری بوناری یکانی رومانله اک کوزل بر نونهدر .

تاریخی رومانلر کیدیکه طفلانه ، غرب اخترات ایله بر هزال عصبی بدوچار اوله‌رق نظر اهمیتدن دوشمک باشلابوب . بونک بیرنه یاوش یاوش باشه بر مسلک ادبی ، معاصری بر صورت حقیقیده تصویر فکر و مسلکی قائم اولش و براز صوکرم بوده ایکی یه انشعب ایده رک ژورژسان و پیراونی ایله « ایده آلیست » ، سندال ، مهربه و بیالاق ایله « رس آلیست » نامنی آلمشدیر .

ژورژسانک جیات ادیبه‌سی درت دوره‌یه فرقیق ایده‌لیلیر : برنجیسنده تمام رومانتیکدر ، بوانده یازدیفی از لرده فکر شخصیت یعنی حسیات ذاتیه‌سی ، اضطراباتی ، عصیانلری ، احتراصانی بر قاعده‌هملشیدر . برکون ایچنده داره حقیقته ادخال ایدلش تروتلر ، جیلری الماسلره طولو متکراً کزر میلیونرلر ، پرسیده‌لری ایجون انواع مهالکی کوزه آلیز اشقلار ... ایشته هب بوله موضوع علن یازیلیدر . رومانلرک صاتمامسی ایجون یالان سویله‌مک لازم کلیدی سویله نهود توئیزیری آشده حکایله‌لری فکرا جنایی مدافعه واسطه‌ایتشدر . آثریو دکرمنجیسی = Le Meunier d'Angibaux [۱۸۴۵]

اوں دوقوزنخی عصرک مبدئنده ادیانک رومان قسمی اولا ایکی نوعه آیریلر ، شخصی رومان ، تاریخی رومان . بوانزیده ایکی طبیعت اساسیه حکمفر مادر ، برنجیسی شخصیت = Subjectivité ، ایکننچیسی نسبت = Relativité ، شخصی رومانلر ایکی

شکله‌در : یاشعری Roman lyrique ، یاخود تحلیلی = موسيو فاگه بوراستنک قطبیاً یله نیمه جکنی سویله‌بور : فلوبر کی مشوش ، قاریشیق برآمدک اساس روحي تمام آکلاشیه‌ماز ؛ یکدیکرینه مخالف اویله تمایلات فکریسی وارکه ... بونار هر آن بر لرله یحال مبارزه‌ده بولونیورلر ، یابی طرف قالیورلر ، یاخود آرالرنه برواسطه امتزاج بولوب بره‌شیورلر ویاخود متابوآ مقولری یکدیکرینه ترک ایدیبورلر . حاصلی اوایکی قوت فلوبرک حیات ادیبه‌ستنده بولوک برموازشه حکمفر مادر ؛ مطقاً برآثر خیالی برآثر حقیقی ب تعقیب ایدر : مادام بواری دن صوکره سلامبو . سالمبودن صوکره تریه حسیه ... دائیی برمناوی ؛ و بو تصادفی ، عارضی برشی دکلدر . رومانیزم نوبتی اونده بر بحران حقیقی تولید ایدیبور . قوه مخیله‌سی مندون ایدر ایمز هان احتیاج حقیقت کندی حس ایدیبور . بونک ایفاسنده صوکره اه قوه مخیله‌هی حصه‌سی مطالبه‌یه باشلایبور . یکدیکرینه ته ااماً مخالف ایکی مجرم ، ایکی سائق اولاًنجه شدیله اوزرنده اجرای حکم ایدیبور . دها غریبی وار : فلوبر مثلاً سندالک « قیرمیزی وسیاء » نامنده کی حقیقی رومانی اوقدیفی زمان زومانیک طبیعتی غلیان ایده رک محاکمه‌سی تشویش ایدر . سندال‌هه قارشی کوبورر ، صوکره هوغونک سفیلاری مطالعه ایدر کنده : « سفیلارک مطالعه‌سی بی اولد اغصاب ایتدی که حیانی محربینه پرسشن ایشکله اصار ایستیکم حالده شیدی اوندن نقرت ایدیبور ... بوکتابده حقیقت ، نه بیوکلک وار ... اسلوبه کانجه بکا اویله کلیورک بالاختیار عادی ویاکلیش بر صورتده ترتیب ایدلشدر . فائتن کی آلفتلر ، والزان کی محاکومین نزده وارد ؟ بونار انسان دکل ، هب قوقله ! ... » شبهه وق که فلوبر اعتراضاتنده تمام حقسز دکلدر ، فقط ویتور هوغوده حقیقت پسیق‌ولوزیه آرامی کیم دوشونور ؟ .. لکن فلوبرک اوكا احتیاجی اولدیغی‌دن ازده هوغونک ابداع ایتدیکی محاسنی ، تصویرات شاعر اندمه کی کوزلکی کورمه‌مک ایجون کوزلری یومار . کندیسندنکی حس تقدیک اور مشکوک ، اوقدر متحول اولماسی هب بوندندر ، دماغنده خیال ایله حقیقت جنک ایدیبور ! فلوبرده بالکن بر فکر ادبی ، بر خصیصة نادره ، برموهبه فطریه مؤسس و پایداردر . فلوبر ادیسانک غیر شخصی اولماسی لازم کلیدیکی بر صورت معدناهده مدت عمر نجه ادعا و تأیید ایتمشدیر . ادیسانک غیر شخصیت حکمت بدایعک الشهم ، اک اساسی بربابی و بلکه روحي اولدیندن بونی لاچیله ایصال ایتمز ایجون ده فوق العاده حائز اهمیتدر .

اون دوقوزنخی عصرک مبدئنده ادیانک رومان قسمی اولا ایکی نوعه آیریلر ، شخصی رومان ، تاریخی رومان . بوانزیده ایکی طبیعت اساسیه حکمفر مادر ، برنجیسی شخصیت = Subjectivité ، ایکننچیسی نسبت = Relativité ، شخصی رومانلر ایکی

میسیه گستاخ

محترمی: عتاق زاده مال‌ضیا

— درت یوز اون اوچنجی نسخاندن بربی ماعد —

بوغاز اچی و پورنده گندیش بر نفس آلدی. نهایت کلیور لردی.
ایکیده برده باشی چویره رک پخمردن باقیوردی. اوپی دوشونگکدن
منع ایند پرگو خانمله بر ابردیدر. بشکطاشدن بین برخام واردی که
نه‌الله برابر گورودن بین ایکی خانه بر دقیقه‌لئے بر معارفه‌دن
صوکره ورمدن اولمش بر قیزینک فیعیسی اکلاتیور واغلایوردی.

نهال پخمردن بکلر بکنک اوس‌ستنده عظیم سیاه بر گومه حانده،
ممقلقده، پارچه‌لانغه مهیا دوران بلوطه باقرق گندی گندیسته:
اولک، ورمدن اولنک، سکنج، هنوز بر چوچ ایکن،
اووخ! نه‌گوزل!.. دیوردی، وباشی اغلایور گوریوردی.
دها صوکره کوچک صوکوشکی کوردی. کوزلری برشی
آراهیرق کوک صوینک مدخلنی اوزون اوژون سیر ایتدی،
بوراده ویریان ضیافتی تختظر ایدیوردی. اک اول اوکون صاحلین
طاشمش ایدی. پیخاره مادمازل دوقورتون نهالک طاشقینقلرینه
مانع اوله‌سلیملک ایچون نه قدر تلاش ایتش ایدی. اوده، اوت

اوده بوتون حقیقتی بیلیوردی. اونک قولاغنه او جمله‌ی سویله‌ین
اوایدی: بهلوانن صاقین!.. بوجمله‌ی اختیار مریبینک سیله
ایشیدیوردی، و اصل شو دقیقه‌ده بوایک کامنک ایچنده مهلك
مخاطرملر خبر ویرن معنالر بولیوردی. اوکون کوک صوینه،
آفاجک دینده، بورنک اوزرنده بر طاش قاتله دوران او
میفی کدرلری سویلرکن اختیار قیز اونی نصل بر نظرشیفک
شیحاق دراغوشلریه تسليه‌ایتش ایدی؛ شیمدی او بورکنی قویاران،

ازوب خیر بالایان آرتق اوینی میفی کدرلردن بری دکلده، بوتون
حیاتنک. بوتون سعادتستک بر انفراض ناکهانیسیدی. بوآدم،
دها دون کیجه اوئی بزرزممه سکر آورک قنادرله نوکشاده بر افق
منوره کوتورن بهلوان، دیک اساقینله حق بر جاوار ایدی که اونک
پیخاره قلب معصومی بیرتفق، صوک قطره‌سنے قدر اونک قانی
ایچمک ایسته مشدی. و بوجاواری نهال سومن ایدی. صحیح
سومشمیدی؟ کندی گندیسته: — اووخ! بالعکس، دیوردی؛
شیمدی اوکا عداوت ایدیورم.

کوک صو، حصارک اسکی دیوارلری، نا اوزاقدره قالش
ایدی؛ اوحالا دالغین کوزلرله باقیوردی. کلدارکی شایسته‌یه خبر
ویردی. نهایت، اوت نهایت کلشلردي. رختتمده. اوکسورمه‌مک
ایچون بول انوابنک ایچنده اوموزلری قیصردق بشیر اوکدن
پوربوردی. نهال یالینک پخمرلریه باقیوردی. بردن کندی
کندیسته صوردی: — یادکاره، یا اولیه حق برشه اوزرنیه
یا گیلموشه!..

بوتذکره بکون کلش برشی اولیه بیلیردی. کیم بیلیر نه زمانه
عائد، نصل بر مسئله‌یه دائر برشیدی. احتمال بهلوان بوکون اونی
برافق ایچون حقیقة، جبر بر ایشانی تختظر ایتش ایدی. بلکه بر

دیک بویله ایدی؟

ذهبند شیمدی بوسوال تکرار جانلایوردی، ینه او طوره‌مش،
ینه واپورک صالحیسیله خفیف خفیف صلاله رک کوزلری قابلی،
دوشونیوردی. مهاجم بر تعاقبه خاطره‌سنده کوچک کوچک
تفصیلات اویاتیوردی. شایسته‌یه سرینک اوزمان اکلاشیلمايان،
انجق شیمدی بر معنی کسب ایدن سوزلری خطر ایدیور،
صوکره اونک متصور ازدواجندن بخت ایدیلرکن شاکره خانمک
کوزلرینک اوجیله غائب برسنی گوستره‌رک «...؟» دیشی
گوریوردی. بفتحه عقله مندل کاری، برکون بهلوانک اوداسنده،
اوکون آنده کورولش اوایصالق مندل. اوکون بمندلیک هیچ
اوکن آنده کورولش اوایصالق مندل. وقتندن اول قوباریلان اوزوملرک
پک زیاده ایشه یارایمه‌یه جنی در کاردر. موسیو ژان دوفور هنوز
چیقان سرفه‌لری اولدیرمک ایچون آتیده تعریف اولسان تریی
قولانش و بوندن پک چوق فانده کورلشدیر: « بش کیلو عرب
صابونی آغزی آچیق فوجیده و اون لیته صیحاق صو ایچریسته
کوزلجه قاریشیدریوب اوریستدگن صوکره بر کیلو و پار کیلو ایکی یوز
غرام پیره‌تر (تله‌اوی، تخته یتی توڑی) علاوه ایدیلر و بو توڑ
تمامیله حل اولق ایچون محلول کوچوک بر سپورک ایله تحیرک
اولنور، اک صوکره سکسان لیته صغوق صو قوئیلور « بش
 محلولک شرینه ماکنه‌لریله سریلمه‌یی لازمدر ». ب

دیک او دامه‌یا بهلوانک اوداسنے کیدیوردی. اوحاله اونی،
اووت بورشیدن بخیر چو جنی نه‌ایچون الدائم‌لردن؟ دیک بهلوان
اوئی سومه‌مشدی، سومه‌بوردی، دون کیجه، دیزلرینک دینده
یالان سویله‌وردی؟ بو دفعه گوگسنه ایچنده جکلری خی قویاران
بر بچ، حس ایتدی، دوغ‌ولدی، کوزلری آچه‌رق تاروحتک
صیزلايان بر یاره‌سندن قوبوب کان فریادی ضبط ایتمک ایچون
قیوراندی. شایسته قارشیسته اویوقلایوردی.

اووخ! اونک قارشیسته هې بولیه اویوقلایوردی. لکن
ارتق اوئلری اویاندیره‌جقدی، بالخاصه بیاسنی، اووت، بیاسنی
کیدوب ارتق صارصه‌حق. وَ: — ارتق اویانیکز، دیه‌جک،
ایشته وقت کلادی، قیزکزی اولدیردیکن.

اغلا، مایوردی، هې بوغازنده اونی طیقایان بر عقده واردی که
کیتکجه دها زیاده صیقیش‌مرق اونی بو غمق ایسته‌یوردی. و هې
قورو کوزلجه، اویوقلایان شایسته باقورق الاری کوکسنه
باسیور، ارتق بر هرج و مرج ایچنده، مزدم، پریشان بر جریان

ایله ذهنی دولدوران دوشونجمر اره‌سندن، اووزون اووزون
فالله‌لرله سیلکینه‌رک گندی گندیسته صوریوردی.
دیک بویله ایدی؟

زمانده بو زوجه اطه‌سنده دخی ظهور ایدوب یریه کوره او زوم
حاصلانک قسمی ویا کاماً محو و ضیاعه باعث اولدیقی » روایت
ایدیور. او زوم قوردینک سنه‌ده ایکی تناسی وارد، قیشی دود

حدیث حانده و کول رنکنده بر اپیک قوزه ایچریسته کیپر.
تکمل ایتش بوجکلر نیسانده میدانه چیقوب چفتلشیر و یومورطه‌لری
براپیر. کونذلری بر او مجدهن دیکرینه صیچاره. برخی تناسی
وجوده کلن طیرطیللر آصمہ‌لرک یار اقلیی و او زوم صالحی‌لری
افراز ایتدیکی اپلک تلله‌لر صاروب ایچریسته صاقلانیر. دود
حدیث حاله متناسب اولمسی خزیرانده‌در، کلکت ده توزده میداه
چیقار. ایکنچی تناسی وجوده کلن طیرطیللر هیوم ایدرلر او زوم دانه‌لری دلوب
ایلوله چیقوب صالحی‌لر هیوم ایدرلر او زوم دانه‌لری دلوب
ایریله چیقار ایلکه بیانیه ایلکه بیانیه ایلکه بیانیه ایلکه
ازدجه‌های خامض کبرتی ایله مشبوع او له‌ماهیه‌جی کی اون دیقدن
زیاده‌سوردیکی حال‌ده طمور جقلرک بوزملق ته‌لکسی یوز کوستر.

موسیو غاستون بازیل آتیده‌کی ترتیبی توصیه ایدیور:

اینک بولی ١٠٠ لیتره
قویو غاز یاغلری ٦ کیلو

اولا یاغ عادی سابون سویه ایله سویه‌یه حانه گتیریلوب
اینک بوله علاوه‌اونور و محلول بیوک بر فورچا ایله آصمہ‌نک دال
وقولاریه سویلور. بومیلایتی قیشین آصمہ‌لرک حال سکونده
بولندیکی زمان یاتق لازمدر.

ب. قوشیلیس (قوشیلیس روزه‌ر آنا، یاخود تور تیقنس ئووازا)
او زوم قوردی. — بو حشرات با غلرک اک ته‌لکلی دشمنلرندندر.

او زوم قوردینک کلکنی قنادرلری قبالي اولدینی زمان بیدی ویا سکن
ساناتیمتو او زونلندیدر. کووده‌سی سونوک صاری رنکنده اولوب
باشی ایله کوکسی او زرنده گوموشی آکدیر رنکنده وارد،
قنادرلری کووده‌سنتک رنکنده‌در، او رنکنده سیاهه قریب بر رنکنده
مائله بر منطقه کورینور (شکل ۲۰۲). دیشیلر سونوک کول
رنکنده‌کی یومورطه‌لری هنوز آچلمغه بشالیان

طمور جقلرک، صالحی‌لر و دانه‌لرک او زرنده
براپیر. یومورطه‌لردن چیقان طیرطیللر تقریباً شکل ۲۰۲
سکن میلیمتو طولنده بشالیان گیزیلری آگیزیلری اوزوم قوردینک کلکنی.

قیرمیزی‌یه مائله قویو اسمر رنکنده‌در. کووده‌لرینک او زرنده‌کی
برخی حلقده عینی رنکنده، فقط بر آز دهـا قویودر؛ بونک
اوره‌سنده سونوک صاری رنکنده بر چیزکی وارد،

آیدین ولايی زراعت مفتی زاقاریان افندی بوقوردلره دائز
یازمش اولدینی بشنیجی تعریف‌امده « او زوم قوردینک هنوز
آیدین ولايی با غلرنه موجود او ملادینی، فقط بشن آلتی سنه اول
کلیولی سنجانی داخلنده شارکوی و مرغنه قضا لرینه می‌بوط عریل،
اسرتنا، هر اقیچه، غانوز و خوره قیله‌لری با غلرنه و دهـا یقین

[*] آلا شهردن مننه قدر شمندوفرله بش آلتی ساعت امتداد ایند
اراضی واسعده بوحشرات مضره‌نک « زابر » دنیان قوردلره برای
بغدادی و آرپه ترلازلرنه پک چوق خسارات ایقاع ایتدیکنی، ولايت
زراعت مفتی زاقاریان افندی ایله بر لکده کورمش ایدک؛ فقط بشن
معنیسا وجوارده کی با غلرنه ضرر ویردیکنی هنوز کوره‌مدم.

اوزمان او زون او زون اکلاتندی . بشیری گورمک ایستدیلر، نسرینی گوندردیلر، عدنان بک حکیمه خبر گوندرملک او زرم بہردن رجا ایدیه وردی . نسرین خبر کتیردی : بشیر عودت ایدر ایمن، باشی دونمیش، تیتره یه رک، حتی صویونه دن یتاغنه گیرمش ایدی .

ھپ تلاش ایتدیلر . عدنان بکله بہر قوشدیلر، نھال او نلری تعقیب ایدیوردی ، صوکره بردن دونه رک فردوس خانمک یاته کلدی و قولاغنه اگیله رک : — بک بابامه سویله یکنکه نھال موافقت ایتدی ... دیدی و قاجدی .

— ۲۹ —

والده ایله قیز آراسنده ایضاحات سریع و شدید او لدی . بھولله صوک ملاقاتدن اعتباراً، برمدت اکلمکه واسطه اتخاذ ایدیلن و آرتق او صانیلان عشقی، برسله حقارت ایچنده اعاده او لنه جق ملوث برشی کبی یوزینه فیرلاتلقدن صوکره بوقادینه یالکنر بر حس یاشامغه باشلامشده : انتقام ... او ندن، او نلردن انتقام آلمق ! بو حسک ایچنده بھولله نھالی بر لشدیریور، او نلری عینی غبط وعداونک منکنه لرنده بو غمک ایسته یوردی .

بو عشق او نک هر شیشیدی . ازدواجندے بو تون آلدانان املاریخی بو عشقه قویمش، او کا بو تون روحی، بو تون بنلکنی ویرمش ایدی . بھولله بو عشق عینیله عدنان بکله او زدواج قیلندن باشلا . مشدی . مليح بک طاقنک بو تون منقولات ارثیسنه مالک او لهرق دوغان بوقادینه کنیده بر ازدواج لازمی، بر ازدواج که آلتوندن کوچک بر انختارله کاسین، بر ازدواج بر عدنان بکله نمکن او له . بیلیردی؛ بشقه هیچ برشی دوشونمیش، عدنان بکه آنکی او زامش ایدی؛ فقط اکلامقده چیکمه مش ایدی که آنکی او زامقه قلبی ویرمش او لمایور . او مینی مینی مفتاح زرین بو تون املارینک او کنده قاپیلری آچش ایدی، فقط او آهنین ابواب امالک خفیف بر تماسیله لرزنده اتفیاد ایدن آلتون پارچه سنک قارشیسنه قابی، کنده قابی مسدود قالمش ایدی . او زمان بو ازدواج ایله بو ش قالان جوف حسیاتی، او غش قسز لقدن متولد بو شانی دو لدیر مق ایچون حیات ازدواجندے یاندے بر حیات غرام ایجاد ایمک لازم کلش ایدی . بونی او زا قلرده آرامق ایجاد ایتمه یوردی، انکلرینک اطرافده پرامل کوزلرله کنده سنی دراغوش ایدن بری واردی، بر آدم آتمش ایدی و کنده سنی بھولک قوللرینه ویرمش ایدی . یالکنر بر آدم، فقط بو آدمیک آلتنده بر او جورومک جوف دهانی مختفیدی .

(مابعدی وار)

دقیقہ صوکره یالیده هر شی حال معتمدی سنه بولنه جقدی، و بھول اوراده اولیه جقدی، حتی کیچه بیله کلیه جکدی . او زمان نه قدر بختیار او له جقدی . بوجو جقلقنه گوله جلک، و سینی بالطبع سویله یه . مکسزین بھولدن عفو ایستیه جکدی : — بنی عفو ایدیکز، سزدن یالکنر او قدر ! .. دیه جکدی . حتی او ندن صوکره بہری بیله سو جکدی، او نک معصومیتی تحقق ایتدکدن صوکره شیمدی یه قدر گندیسنه بہری سو مکدن منع ایدن بو تون چو جقلقلری او نوته جقدی .

یالیده، قارشیلرینه کلک ایچون مردیونلردن آتیله رق قوشان نسریندن صوردی : — بھول بک کلدی؟ .. نسرین بیان حیرت ایدیوردی . بھول بک قاج گوندن بری گورونه مشدی . آداده دکلیدی ؟

نھال نسرینک سؤالارینه جواب ویرمه یوردی . او کلکه مشدی . او کا بولازمی . نسرینک بیونه آتیله جق، او فی او بھجکدی . کلکه مشدی، و کلیه جکدی . شیمدی نھال بوندن امین ایدی . گندی گندیسنه : — نه چو جقلق ! دیور و چارشونی نسرینک قوللرینه آثار کن بوجو جقلقنه گولیوردی .

عدنан بک بہرله برابر فردوس خانمک یاندے ایدی . بہر صفحه یه چیزیجھه ھپ شاشدیلر . نھال گولیوردی، بیانه : — سزک ایچون — صوکره دیکلرینه باقوب علاوه ایده رک — ھیکنرا ایچون کلدم ! دیوردی، یارین صباحلین نھال ینه قاچه جق .

بہرله او بوشمشدی، فردوس خانمک آلتی او زامدی، صو ره بیاض او داسنی، اختیار خاله سنی، سیرانلری گوهزه برقزاریه شو خلغیله اکلاتندی، تحف کلمه لر بولیور، خاله سنک تقییدینی یا به رق گسیک قهقهه لر گولیوردی . حتی بہرله اقسام بھولله برابر چاملغه چیقار کن بر غرب تصادف و قوع بولدی یعنده بحث ایده رک : — کشف ایدیکز باقلم، کیمہ تصادف ایتدک ؟ دیوردی . بہر صاب صاری، یالکنر نھالک بھولله برابر آرایه لر گزدکارینه دقت ایده رک تقیید ایتمه یور گورونه مک ایچون : — کیمہ ؟ دیوردی . عدنان بک گوله رک صوریوردی : — دیمک نشانلیلر دون اقسام سیرانه چیقدیلر ؟

نھال او کا یالکنر بر قهقهه ایله جواب ویره رک بہرله تصادفی اکلاتیوردی . بردن گندیسنه تمامآ سعادتنه عودت ایمک بولیوردی . ایچنده او لیله برسویج واردی که او فی بیانی، بہری، فردوس خانمی او بیکه، صوکره : — خبر کنر یوق، بن اصل او لیله برجو جقلقه ایندم که ... دیمک سوچ ایدیوردی . بہرله اکلاتیکن گندی گندیسنه قرار ویریوردی : — یارین صباحلین ینه آدایه . او، شبه سز، بورایه او غرامه دن دو غر و ادایه عودت ایده جلک .

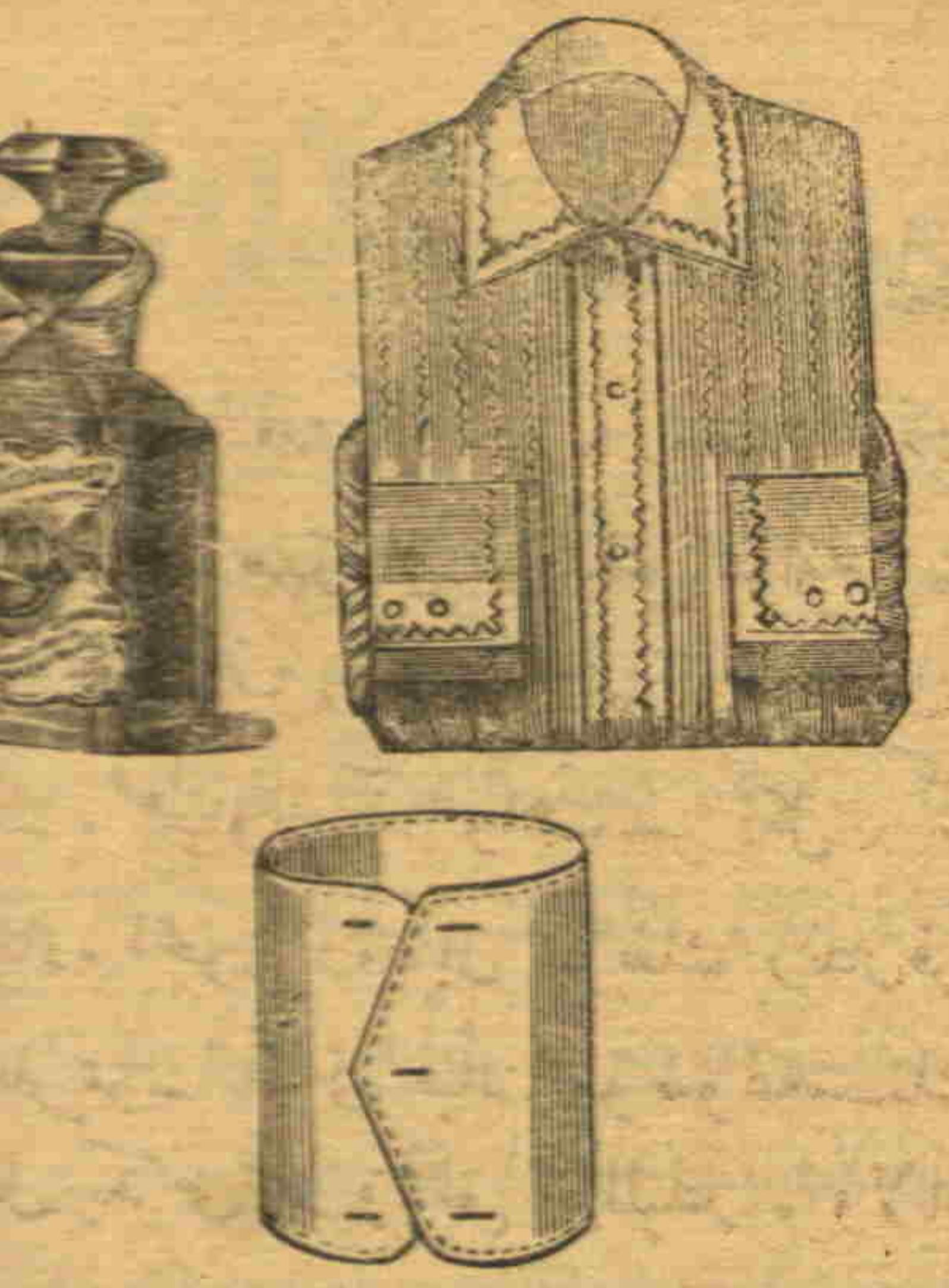
صوکره بردن، او بھیج سعادت ناصیه سنه بر خط کدر چیز لدی : — آخ ! دیدی، سزه بشیریدن بحث ایتمه دم، لکن بشیر او لیور .

تاجارت مخازن



استانبوله شرزاده باشند و زنهمیده

محترم مشتریلرمه :



تاجارت فون

تاجارت فون

SERVETIFUNOUN : SUPPLEMENT POLITIQUE

Directeur propriétaire
AHMED IHSAN

10me année № 474

12 Avril 1900

BUREAUX:
78, Grand'rue de la
sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.

150 piastres ou 32 francs
par an pour tous les pays
de l'union postale

اوینجی سنه ، اون طقوز نهی جل

پچنهه - ۱۲ ذی الحجه ۱۳۱۷

حرب امیتیاز و مدیری

احمد احمدانه

سلکمبه موافق اثار قبول او نزد
وزرات اعاده او نو تقارن — هر دو
وراق سرحد نامه کوند ملیم

شرائط اشترا:

در سعادتده سنه کی ۱۳۰ الی
ایلنی ۷۵ ولایاده سنه کی
۱۰۵ والقیلیع غریب شد
لمسهه ۱۰۰ پاره در

نوسرو : ۴۷۴

بعد شیخ الاسلام دولتو سماحتلو جمال الدین
اقدی دوتاتلو سیادتو عبد الله دوتاتلو سیادتو
سید فضل پاشال حضرات ایفای وظیفة دامنبوسی
ایله صالونک جهت وسطاسنده ایستاده موقع
اعظام و احتفال اولوب بو اشاده ذات علی
مشیختپناهی فروی عمر و اقبال جناب خلاق پناهی
یاد و تلاوت ایتشلر او راه حاضر بولان کافه
بندگان صدق نشان پادشاهی بخلوص بالا آمین
خوان اولمشلردر . بعد روم ایل و انطاولی
صدر عظامی ، استانبول پایملوی ، پادخسه
و مخرج موایسیله معایده هایون شوکت مقرونه
داخل اولان علمای ذوق الاحترام والمردن
صکره تشریفات مأموری رسم عبودیت دلیل
دامنبوسی ایفا ایدرک واصل اقصی القایه
شرف اولمشلردر .

ولی نعمت بینت عالم عالیانه و ملکه
مکتاشده کان سهان باشا جامع شریفه
دوشیزه و شلودر . ذات خلاف سهات
نایید آسایش جهان ، ظل ظلیل
مستغان و خلیفه بعدهل پغمبر عالیشان
اقدمن حضرت لری جمعه کونکی روز فیروز میامن
بوزده ادای فریضه صلات و اسکناس
فیوضات پورمی نیت جلیله سیله سلامق
رسم عال العال میامن اشغالنک جله مؤسسات
حضرت ظل الہیلندن اولان (جیدیه)
جامع نورانیت لامعنه اجراسی اس و فرمان
بورمشلردر .

ذات قدسیت سهات جناب خلاق پناهی
برکدونه شرف و شانه سایه انداز مکارم
واجلال اولدقلری حالت جامع نورانیت لامع
مذکوره بالواسله ادای صلات تجلی آیات
بورقدن سکره کال شان و بناهت و وفور
غزو دو لنه سرای معلای حضرت جهاندار
اعظیلرنه معاودت بورمشلردر .

...

عيد سعید اضحی

الری معاف امتواسی

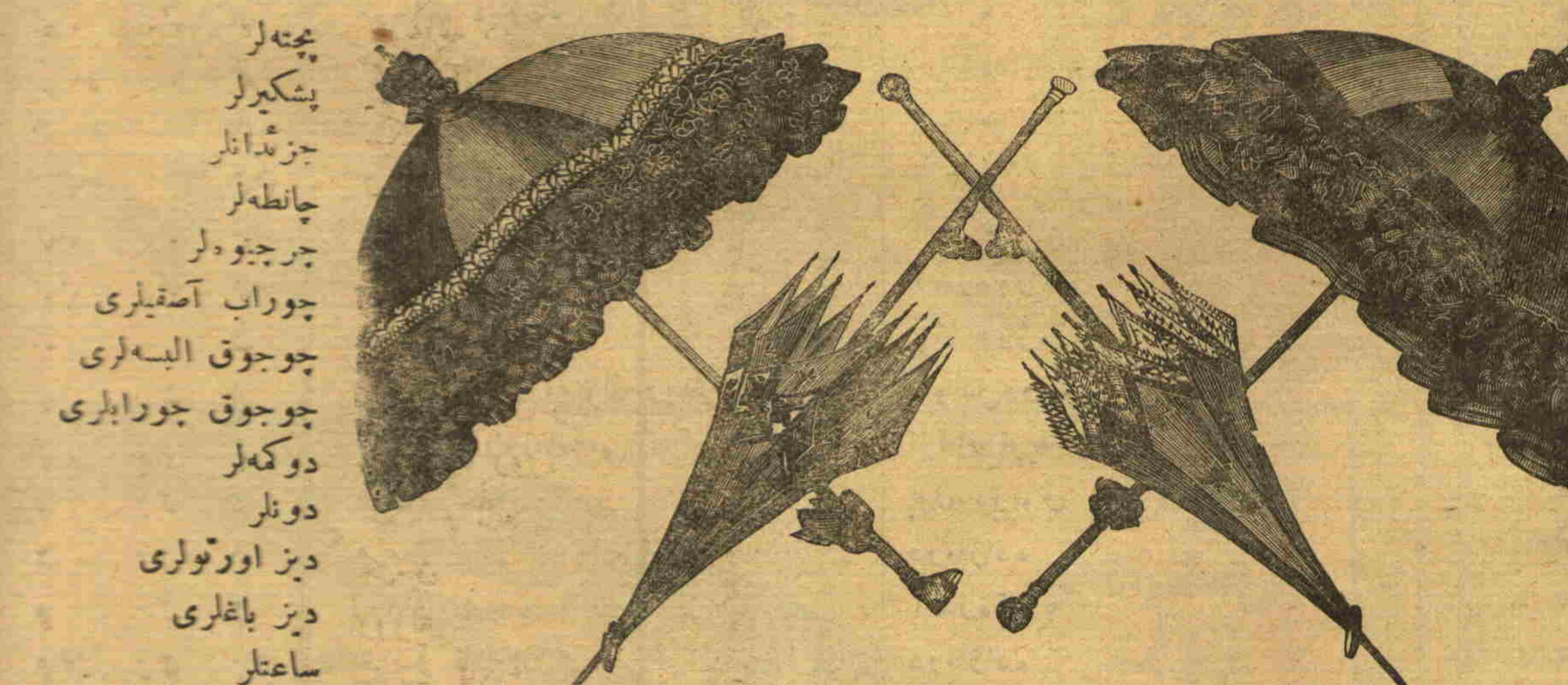
و

معایده هایون رسم جلیل فیوضات دلیلی

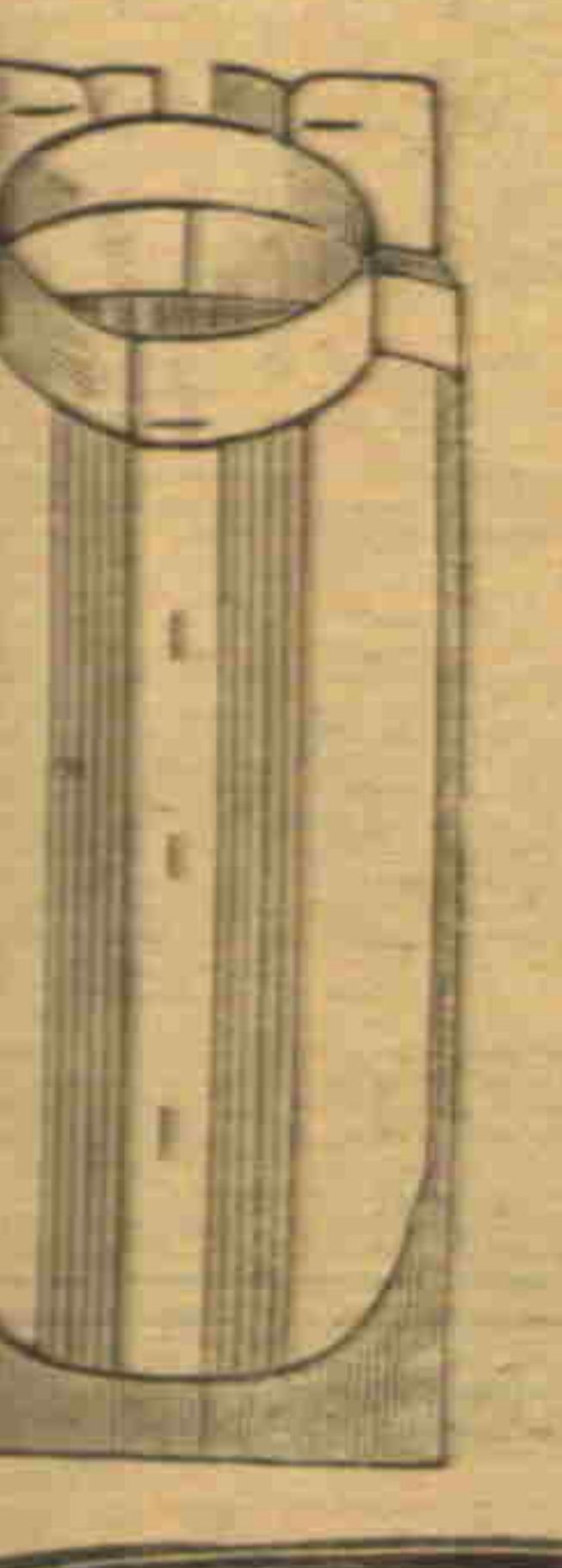
عيد سعید اضحیانک برخی کونی خلیفة
روی زمین و وکیل رسول رب العالمین
الی نعمتمن اقدمن حضرت لری صلاة عیدی ادا
رجالی وبکر بک پایملویله میر میران پاشال
واولی صنف نایسی رجالی حضور مسعدت
نشور حضرت خلاق پناهیده وضع جنیه مودتله
ذیل شرف نثار نخت عالی بخت کال سر عسکر
دولتو عطوفتلر رضا پاشا قوللری بوندینی
ایله تائیم ایلمشلردر .

تاجارت مخازن

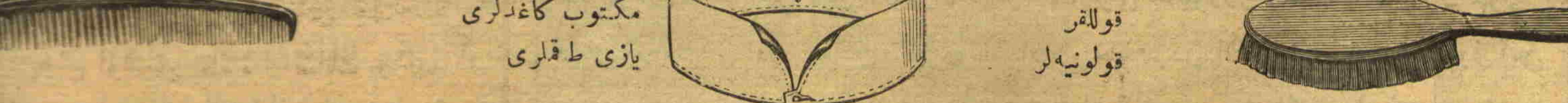
تاجارت مخازن



شمسیه لر

قورسه لر
قوشاقلر
فورجه لر
قوردونلر
قادین جوزابلری
کاغذ جزدادلری
کیجه لکلر
کنن طیش کوماکلری
کمرلر
یاقه لقلر
لوا ناطه لر
مکتبه کاغذلری
یازی طقلری
قولونیه لر

هر نوع کتن وایکلی مندیللر



اتکلکلر
اور تولر
آل بوملر
آیندلر
الدیونلر
آصفیلر
او موز اور توولری
بیله زیکار
باتاشه لر
باستونلر
پاره جزدادلری
پودره لر و پوره قوطولری
بیون باغیلری

صابونلر
صابوق قوطولری
سفره اور توولری
طاراقلر
فیرکته لر
فورجه طقلری
فانیلا کوملکلر
فانیلا دونلر
قوله لی کوملکلر
قاش - قورسه لر

قدم واهليته بناءً محسنة عمومية مالية
حسابات عمومية مدير معاون عن تأول طفي بكمونجى
رتبه دن مجیدي خدمات محدودة لرى جهتيله طربنون اهالى سند
وتبعد على طبله دن طبیب افري ميدى افندى به
دردنجى رتبه دن عثمان ولادين ولاي پولس قه
ميسير زندن بسم افندى به ربنة مذکوره دن پولس
مامورى جيل ومستنطقي معاون اغوب افندى به رتبه دن
ضابطه مامورى ملازم على اغايه بشنجى رتبه دن
مجیدي جهت عسکر يه متعلق خصوصاته مشاحد
اولان حسن خدمت وصادق عليه مبنى بغداد عمان
عثمان اداره سى اجنته مامورى حافظ افندى به
واوجنجي رتبه دن عثمان ورزه قرانته مامورى مصطفى
افندى به بشنجي رتبه دن مجیدي بغداد
بغداد معتبراند جرجيس زاده نعمة اه
افندى به خدمات محدوده سنه مبنى دردنجى رتبه دن
مجیدي نشان ذيشانلى احسان بيورسلشد.

مدادي — باوران حضرت شهريار يه درسعادت
صرکز وبرنجى الايك ايچينجى بياشى رفتلو شوك
بكراهه سوارى الايك ييكاشىي بيجى حيدر وسوارى
يشنجى الايك ييكاشىي بيجى وايچنجى الايك سريطري
محمد رشدى افندى لاهه سوارى ايك ايچينجى
ييكاشى على صفا وسوارى بشنجى الايك طببي
علكسان وسوارى ايك ايچينجى بياشى
باشا حضرت طبله پساه برجى لوا قوماندانى دولانو سعد الدین
سعادللو ادهم پياده ايچنجى لوا قوماندانى ميرلوا
عزن بالساله وبرنجى الايك مفتسي ابراهيم
حاجى وظفوزنجى الايك بيتانىي ومتناها
محمد ناظم برجى نشانى طابورنده قول اغاسى فتو تلو
مصفق حيدر افندى لاهه قول اغاسى عثمان وحاجى الياس
اغالره وبرنجى الايك برجى طابورى قول اغاسى محمد
ميرالاي محمد على وبرنجى فرقه هايون ارakan
حربيه رئيس قائمقام حسین وبرنجى فرقه هايون
قوماندانلى رفاقتنه مامور مصطفى صبرى وبرنجى الايك
نشانى طابوري قائمقام حاجى قال وبرنجى الايك
قائمقامى كان وبرنجى الايك ايچينجى براجى طببي
وايچنجى الايك ايچينجى طابوريه مامور قائمقام
حاجى محمد توفيق واطفائيه ميرالاي محمد رافت
مذکوره دن خفى وبرنجى نشانى طابوريه ميرالاي
رقتلو محى الدين وبرنجى طابوريه ميرالاي
ييكاشىي اسماعيل حق وبرنجى طابوريه ميرالاي
محمد ضيا وايچنجى الايك برجى طابورى معمول
قائمقام زكريا وبرنجى فرقه هايون تعلم معلمى قائمقام
محمد فائق وايچنجى الايك اوچنجى طابوريه
ملكيه دن خفى وبرنجى نشانى طابوريه ميرالاي
رقتلو محى الدين وبرنجى الايك برجى طابوري
ييكاشىي اسماعيل حق وايچنجى طابوريه ميرالاي
يوسف اوچنجى طابوري ييكاشىي عمر وايچنجى
الايك برجى طابوري ييكاشىي حاجى ابراهيم
طابور مذکوره مستخدم ييكاشى جليل عبد القادر
بكله اوچنجى طابوريه ميرالاي برجى طابوري
واعظنجى الايك ايكى براجى ملازم اولى جيتلو
طباب طابوريه ميرالاي برجى طابوريه ميرالاي
افندى بجهات امداده طبله دن طبیب ميرلوا
المام ماده طبله دن طبیب ميرلوا
افندى بجهات امداده طبله دن طبیب ميرلوا
افندى بجهات امداده طبله دن طبیب ميرلوا
افندى بجهات امداده طبله دن طبیب ميرلوا

زونا ماراك شناف ماراكه ماراكه
زونا ماراك شناف ماراكه ماراكه

داخليه

ماه ابريل ۱۲۹۴ء

سیکر ده مضر بولنار فون

انسان اک اهمیت سینیدن سیکر خسته لفته دوچار اولور و تداویسته اهل ایندکه خسته لق ایلریدیوب اولادله قدر انتقال ایلر . صرعه لیلر ، طمایلر ، الاری دیتھنر و سائر هنون سیکر خسته لفته لذن مضر بولنار خسته لفته بابیلرندن تورت ایشلر و یاخود ایلک ایله قه تداویسته اهل ایلرک بوجال سفاله دوچار اولشلر . حاکم سیکر معلومدر . چیلک قانی تازه بیوب قولشدر و قه قه ایسه معدنه نک و ظاینه تسبیل ایدر : (کینالاروش) مذکور هرایکی مؤثر علاج ردن دخی ترکیب ایلش اویله امثای آرد سنده اک برخیسی اولدینی مو جدینک فرانسه حکومتندن اخذ ایلیک اون القیک آلتی یوز فرانق مکافات ایله دخی تصدیق ایدلور . (کینالاروش) درسعادت و طشره ده ک باجه اجزا دیبوری ایله اجزاخانه لرده صایلور . ٥١٠

کینالاروش

ضعیف هراج ، رنکر و اشتراست چو جفل وقادیلرله خسته لذن هنوز شفا بولابر ایچون طبجه اک مؤثر علاج چیلک ایله قه تداویسته اهل ایلرک بوجال سفاله دوچار اولشلر . حاکم سیکر معلومدر . چیلک قانی تازه بیوب قولشدر و قه قه ایسه معدنه نک و ظاینه تسبیل ایدر : (کینالاروش) مذکور هرایکی مؤثر علاج ردن دخی ترکیب ایلش اویله امثای آرد سنده اک برخیسی اولدینی مو جدینک فرانسه حکومتندن اخذ ایلیک اون القیک آلتی یوز فرانق مکافات ایله دخی تصدیق ایدلور . (کینالاروش) درسعادت و طشره ده ک باجه اجزا دیبوری ایله اجزاخانه لرده صایلور . ٥١٠

ویال شرابی

فنه قنه ، ات و کیرج خلاصه سی اله تریب اولنان مذکور شراب وجوده فوق العاده قوت و دیزلره درمان ویردیکی کی سخت بدینه بی دخی تجدید ایدر . اختیار لرک قادیلرک چو .



١٤٠ Piastres lacaisse , 3 Piastres la bouteille; on reprend les bouteilles vides a 20 paras.

فاسراق ، صاریاق ، هضمیاق ، اشتراستیق ، اسحال معده ، خسته لکلری و سکر ضعیقی بر راج شیشه استعمال ایله اساساً شفیه اولنور . درسعادت و طشره ده عموم اجزاخانه لرده ایلرک دیبورلرده صایلور . ٥١٤

اسکی ویکی بن صقر قافی ربا جمه آفتاب

گونه ۸ - ۱۲
فامول اسحاب ایله
بر قاع کونه ۵ تا وی اولنور .

مورت

سایر سایر ایلیوب

یارم باسغ افریجی

دیگر باجه اجزاخانه لرده صایلور .

اوکر زیله

یانه هاره ناوی در

اوکر زیله نزله

راویکر سلک ایکوفت

بارده ذله دغونه ره و ماله له

اور و پادن
مورود معدن
صلویک جله سنه
فائق اولان بو
معدن صوفی معده
قره جکر و سکر
وقریس و قوم
و فرط سهانه خسته
لقلینه بک فائده .

لیدر عل مسٹولیه
زمانه بوند
اعلا صواله من .

مرکر عمومی
باچه قبو سنده
جلال بک خاندنه
در . شیشه سی
والی شیشه لک

صندوغی یوز فرق
غروشدر . بوش
شیشلر یکری

(ناسیونال چایتونغ) غریمه (قوره
مشاه سدن بخت ایلیکی صره ده مسئله مذکوره
روسیه بی تهیکیه سوق ایده جکی جهله حکوم
مشارالیانک بوکی احواله میدان و برمیوب کرمه
چکیله جکنی بیان ایکده در .

انکاره دونغانیک تجهیزات اکمال ایلشدر
احتیاط دونغانی دخی نظر تفیش و تدقیدن
پکیلش ، ایکی قسمه ایلشدر .

کوکیشہ چایتونغ غریمه اقصای شرق
مشاه سدن طولایی رویه نک محاره تدارکات
بولنده اولدینی یانیبیور .

فرانه قرار ویرلش و بوندن زیاده اظهار فتوت
ایله جکلرک ولایت غریمه اسلریت اعلانی
تنسیب قائمشدر .

عدنده وباظهوریه مبني مذکور لمان
ایله بحر احر سواحل بینده بحر آ بالجه .

مواردانک قطعی ایچون امر ویرلشدر .

قصبه تیور یولی اوژرنده ملس
کوپریسی قربنده بر شمندوفر قضائی و قوعه
کلشدر .

ایوان غریله ایلرده او قوندیفه کوره
حدود مقاوله نامی مقرراتنک ختم و موقع
اجراه و ضی خصوصی حکومت سنه جه
ملزم بولندینی خارجیه نظارت جلیله سدن

یونان سفارته بیلرلشدر .

المایاده کیل شهری دستکاهلرنده فرق
سعادتو فون هوه پاشا حضرت لیلیک تخت

نظارتنده اصول جدیده بخوبیل ایدیله جک
اشار توفیق زرهلی هایونک طایفه و مرتباً
از میر قرزاوریله جنوه بی عنیت ایلشدر .

بکرشده جیقان (اوئیورسل) غریمه

قومانداسنده بولان بوئرلر لورد مه تو آنک عسکر
طرفنده محاصره ایدلشدر . جنال ویلیو آم
٩ بوئر عسکری تلف اولشدر . مجروحین و اسا
دخی وارد . تراسوال حکومت شمار ایدیکیه بی ریات
مده تراسوال عمالکنده بولان بالحمله انکاره تعهد
قرق درت ساعت طرفنه ترک مسکن ایلری اختر
ایلشدر .

لزوی مقدار باز کیر و مکاره لرک قدماتند
ناشی جنال روپرسک اردوسی حرکاتن قالشدر
بوئرلر بلومفوستایی محاصره بی چالش قلری و ع
قرب بیوک بر محاره بی کیزیه جکلری صویور .

روماده انعقاد ایده جک ورم قونفره سنه
دولت علیه عنیه نک اشترا کنی ملتمس اوراق
بروغرام خارجیه نظارت جلیله سدن داڑه
عالدنه سنه کوندرلشدر .

کیک نجبارندن بعضی اداره می ایچون
سازه دن بعضی ایکی کیکلرک دخی کرک
رسمندن معاف طولتمی خصوصی استرحام
ایلمیله کیفت تجارت او طه سنه حواله او لش
و مذکور او طه طرفندن دخی تصویب ایدلشدر .

صدقی و دیوارده حرکت ارض و قوعه
کلش ایسده بر کونا خساری موجب اولماشدر .
سیوری حصار قضایی داخلند و
قریده حیوان خسته لکی ظهور ایمکله ایحاب
ایدن تایپر تحفظیه اجرا قائمشدر .

مشهور دوقور موسیو ملینجن وفات
ایلشدر .

لاهی قونفرانسندن تنظیم ایدیلن
ین الملل حکم مقاوله نامه سی لاہی مجلس
معیونانی طرفندن قبول و تصدیق ایدلشدر .

یونان غریله ایلرده او قوندیفه کوره
حدود مقاوله نامی مقرراتنک ختم و موقع
اجراه و ضی خصوصی حکومت سنه جه
ملزم بولندینی خارجیه نظارت جلیله سدن

یونان سفارته بیلرلشدر .

الملایاده کیل شهری دستکاهلرنده فرق
سعادتو فون هوه پاشا حضرت لیلیک تخت

نظارتنده اصول جدیده بخوبیل ایدیله جک
اشار توفیق زرهلی هایونک طایفه و مرتباً
از میر قرزاوریله جنوه بی عنیت ایلشدر .

بکرشده جیقان (اوئیورسل) غریمه

رومانيای ملس میعونانی لاهی صلح قونفرانسی
مقاؤلاتی تصدیق ایلشدر .

خوازجیله

انکاره — تراسوال محاره می
(برهفتده النان تلفارا لرک خلاصه می)

لورد روپرسک تلغز افانمه سنه نظر آبر
مدندن بزی هیچ برصادمه جدیه و قوعه بولماشدر .
بوئر اسراى میانده و فیات تزاید ایمکده در .
براندور و بلومفوستاین ده بوئرلر ییدی راده .

سنده اولان انکلیزلر اوزرینه هبوم ایله رجعته مجرور
ایلشلردر . انکلیزلر تلقی زیاده در .
— (قب) . اعنام ایدیلن بوئر اسراسندن
ایکی مفرزنه فرازه موفق اولدقلری تلفار
خبلرلندندر . فرازیلر واخونلرک بخیره لردن آنلا .
مشلدر . بلومفوستاین شهری بر هجوم احتماله مبني
سرعته تحسین ایدلشلردر . شهر ایکی بوئر ادوسی
طرفندن ضبط ایدلک هتلکسی آلتنده بولنیور .
— بش انکلیز پیاده بلوکی و دهه برقده بوئرلر
طرفندن محاصره واسیر ایدلشلردر . جنال ویلیو آنک
اعنامندن و از کیلیدیکنی یازیبور .

برخزینه سخت

تجربه فائده بخشد
برعلاجک فائده سی تجربه ایله ثابت اولمده
اونک حقنه نقدر مرح ایدسه تامینات ویرسے
مؤثر اوله من . انسان کوزیله کورمیدیک شدنه
دائماً ایشامق ایستره . الیوم دوقتور ویلیامسک
تریتب کرده سی اولان پنچ جبلینک فوادی
برچوق تجربه لره قطیعاً ثابت اولمش اولدینی
جهته آرتق بومسله به بر حقیقت نظریه بافق
الجباب ایدر . ایشه برآبات دها : اسوچرده
بین قصبه سندہ فرانش سو قاغنده ۱۰ نومرسه
مقیم مادام زولی قراهنوبه لک بیوک کرمه سی
چوق وقتدر خسته لری تداوی ایشان ولدینی
حاله صارارمش صولمش ضعیف دوشمش
ایدی ، پنچ جبلینک استعمالی سایه سندہ
چابوک کندیه کلش ، کاماً اعاده عافت ایلمشن
اوایدیندن روچ آتی بایسیور :

— بکافاق العاده فائده بیرمش اولان پنچ
جبلینه اشکره ایفای وظیفه ایشان اولیورم .
بیوک قزم آنجو بوجبلار سایه سندہ کندنی
قورتار دی ، شمدی بقدره قوالاندینی علاجلدن
فائده کورمه مش ایدی . شمدی اشمہ
دوستمه ، خصمہ اقرباهه هپ بوجبلی توصیه
ایلیورم .

واماً پنچ جبلینک شکری حابلی
تسکین ایلیکی جهته بونلرک فساد وضعفنده
متولد هر درلو اعتراض دفع ایدر . معدده
راحتسر لقلربی ، باش آغربلری محو ایدر .
درسعادته هر اجزاخاهمه بولنور . قوطوسی
۱۶۶ قوطوسی ۹۰ غرشدر .

ژه لینونک شکری حابلی

Dragéer Gelineau

هر نوع سیگر خسته لقلربی وخصوصیه
صرعه بی وچو جقلر عارض اولان حواله بی تداوی
ایچون الک مؤثر علاجدر (فرانسا جربیده
طیسی) ژه لینونک شکری حابلی قادیلنه
خصوص سیگر تیز لکلربی احتراق رحمی وعدده
کلسمندن طولی قرق ایله الی سلنونده دوچار
اویجقلری خسته لقلربی کمال موقنیه تداوی ایدر
(دوقتروبولده رینیون) ژه لینونک شکری حابلی
اطبای متخصه طرفندن آغیرجه سیگر خسته لقلربیه
دوچار اولان برچوق خسته لره توصیه اولنوب شایان
حیرت بر تائیر کوسترمشردرکه بوتاپر و موقنیق
یالکز (برومیور) استعمال ایله تهلکمکس صورته
الده ایچک مکن دکل ایدی . مذکور خسته لقلربی میانده
باسلیجه صرعه علتی ذکر ایده بیلر (فرانسه
جربیده سی) عموم اجزاخاهمه دهدی بولرد
صایلور : ۱۹

صوت هایاری

استانبول

نمیم اسک ضبطه جاده سندہ احوال نومرو ۷ یشم .
شهر صدده اخیراً فونوغرافک "رغبت عمومیه بیه
مظہری مغازه مزوجه نظر دقته آلنرق بوددفعه
شرقیلرک انواع تکثیر ایدلش اولدینی کی زوره
وقیلانن ایله مع خواننده و مفته شرقلر . تقسیمل
وقانطولر . آزمونیک ایله هرنون مارشلر ، سیرطولر .
هورال ، کمان و کانچه ایله مع خواننده تقسیمل .
عزعجه شرقیلر . بولنلن ماعدا صورت مخصوصه
وقوع بوله حق سیارشلر ترتیب و ایفا و فونوغرافه
متعلق تعمیرات دخن کمال اعتنا ایله اجرا اولنور .
خسته لقلربی مغازه ایچون (دوقترو فرالنک
تشریف بیووه حق دوزات کرامه سهولت اولن اوزره
حافت جبلینک) نام علاجی کشف ایشش در . مذکور
(حافت جبلینک) صورت منظمه مده استعمالی
سایه سندہ مده و برقاclar کندی عافیتلری بولوب
وقوع بوله حق سپارشات وقت و زمانیه ایفا اولنور .

یک درجه مطلوبده هضم ایدرل و انتقاد دفع
اولوب کیدر (دوقترو فرالنک سخت حابلی)
انقباضی و خصوصیه باصوری تداوی ایستدیکن
یاونک معدده استحضار اولمش ایسه لرده بونلردن محافظه سی
ایچون ایتمدنه دافع تعنی درل و اصلابه حاصل
ایچاب ایتمدنه مزله . صورت استعمالری ترکه ایله
حرر و قوطریتنه ملقوف در . قلدلردن ساقنه
ایچون اویز لرنه دوقترو فرالنک ایشان محرر معددن
مشاهیر اطبای مذکور علاجی توصیه ایدرل . قانزلاق
صاریلیک ، بکزسازلک ، اقتصارسلک ، ضاغف
عموی کوکس و بوکی خسته لقلربی اک مؤثر علاجی
(براهه چلیک) درکه هر طعمدن اول براز صو
یخنیستنده ۲۰-۱۵ دامله التورسه تازه حیات
پخش ایدر . (براهه چلیکنک) هنری قانه قاریشوب
ایقیم مادام زولی قراهنوبه لک تجدید ایشی در . خسته لق ویاسو
استعمالات سبیندن محتری حمو اولان دوزات حقلرنده
پاک فائدمل اولادی اطبای طرفندن موسریانه توصیه
هراجزاخاهمه ده صایلور . ۳-

مسعود بر چارخچی

جنده اقدم مدھش برمعده خسته لقنه دوچار
مقابل غذا الایموده مده ، وباغر صاق خسته لقلربی
اویلیندن اشتئام قاندی . یدیکمی خم ایده
وچانزاق و شکرعلی ، دامله ، ورم و سائز بولاشق
خسته لقلربی دوچار اولدینی زمان مذکور (طروپون)
مؤثر والزمدر : مشاهیر اطبای طرفندن موسریانه توصیه
ایلونور :

۶-

طروپون

ورم، یفووسائیبوکی و خم خسته لقلربی توسلریه
ستمده جود بولقدارنده کیزیاده تھلکدی موجب
خالص و صاف آلیومین اولوب ضر و هضمی مشکل
مواددن عاری ، قوری توزشکله و ضم ایدلش مقدی
برمداده ددرکه اوزون مدت بولفسنن صقلانه بیلور :
محافظه سخت ایچون مقضی اولان آلیومین وجوده
حاصل ایتمدیک ایچون (طروپون) نام خلاصه اک
صادرلرل . بناءً عایه حیات بشراک زیاده مضری
ضعیف بینه لیله و چوچله و خسته لر و هنوز کسب
انتاج ایدلر ایچون ذیقیت برگادر : وجود صرفیانه
ایتمک اهم والزمدر . مع ما فيه مع التأسف جو قار
مقابل غذا الایموده مده ، وباغر صاق خسته لقلربی
وچانزاق و شکرعلی ، دامله ، ورم و سائز بولاشق
خسته لقلربی دوچار اولدینی زمان مذکور (طروپون)
مؤثر والزمدر : مشاهیر اطبای طرفندن موسریانه توصیه
ایلونور :

(درآزه رایبوطو) نام مشهور علاج فانزلنی
و آنک نتایجی تداوی ایچون ایچون اکبرنجی علاجدر
مذکور علاجی . ضعیفلقمنش اولان قانی قوتاندیر
و اسان آنی استعماله باشلادیغی وقت وجود
قوتونیه اشتها آچیلر طاقت کلیرو و بکزده کی دامی
صاریلیق پنه بیلر نک تحول ایدر . دوقترو
کیمیا کرلردن دوقترو شولنه که قنظر وی تحننده غایت
مدقانه صورته استحضار ایدلین مشروبات پهیین ایله
یاپیلان معمولاتک اکبرنجی وباش اولن اوزره مشهور
دولر : غایت نفیس ولدین اولان مذکور مشروبات کمال
دوق ایله ایچیلر و هضمیزاك واسهال ، قولرین و مده
نفادی ایچون یکانه چاره تداویدر : مذکور مشروبات
بر قاق شیشه در آزه رایبو طواطق کافیدر . درآزه
رایبو طونک دیکر ادویه بیلر رجیحاندن بریسی
دھن شودر که تائبری سریعی و فطی اولدیکن
ماعده دیکر چیلکلی علاجلر مذکور داده شهیج
حکمنده درلر . قانزلنی اساستادوی ایچون
حکمنده دهیلر . قانزلنی اساستادوی ایچون
فاسدی ایچون یکانه چاره تداویدر : مذکور مشروبات
نیانک هر طرفنه کسب شهرت ایشش و مخربی پک
جوق سرکلر و مشهور کیمیا کرل طرفندن مظہر قدری
ولشدر .

نه رهوفور

نه رهوفور هکیلر و اهالی ایچون

اک لزم شی در : مذکور آلت
تسخنیه هریدر ده قولانیه بیلور .

وصیعاقلی بر قاق ساعت ایسته .

نیل درجه ده صافا لار : اولده

توصیه ایچونه (فوسفاتین فالیر) قام مادة

غذا دیگر مده باشلادم . جوچ مذکور

(فوسفاتین فالیر) کمال اشته الیه بیور و یکمیزیلتوب

یا خود وجودی ایصیه جو

اویلرق (فوسفاتین فالیر) ایله پش دونه سی .

حد اویسون بشی ده کوچل قولق و ساغلام اولوب

اصلاً خسته لق جکسزین یکری پش . اوتوز

سنلرمه واصل اویلر . بناءً علیه والمه جو .

چقارنین (فوسفاتین فالیر) ایله تندی ایلرینی

توصیه ایلر .

اویر بشلدر : فاتاوخ تعریف نامه سی محانا و بیلور :

بالاده محمر درت قلم اشیا یعنی طروپون ، پیته و

چهارنین (فوسفاتین فالیر) ایله تندی ایلرینی

مارغرت زانی .

بار - له بوناپارت سو قاغنده ۱۷ نومرسه
۱۱ نومرسی ایلر . مجموع بیوک اجزاخاهمه ده معمون
(فوسفاتین فالیر) درسعادت و مظہر مده کی عوم
اجزاخاهمه ده ایچون بکون بیوک بر پیش افتد طعامدن

۴۹۳